

Université Carleton
Département de français

FREN 4212

*Littératures francophones :
Écriture des femmes de l'Afrique de l'Ouest*

Automne 2023
Lundi 11h30-14h30

Professeure: Christine Duff, PhD

Bureau: Dunton 1606

Tél: 613-520-2600 poste 2170

Adresse électronique: site du cours dans Brightspace

Heures de bureau: lundi 15h-16h30 (en personne), mercredi 11h-12h30 (sur Zoom) ou sur rendez-vous

[Site Brightspace](#)

« J'écris pour changer le monde. »

- Véronique Tadjó

1. DESCRIPTION

Ce cours va initier les étudiant(e)s à l'écriture contemporaine par des femmes de l'Afrique de l'Ouest (le Sénégal et la Côte d'Ivoire, notamment). Avant de nous lancer dans une étude approfondie des textes, nous allons situer les écrivaines et les œuvres par rapport à la production littéraire féminine subsaharienne dans un premier temps et par rapport à leur contexte historique, politique et culturel dans un deuxième temps. D'un récit tissé autour de la crise Ébola en 2013 à une bande dessinée qui fait le portrait d'une adolescence en Côte d'Ivoire aux années 1970, nous allons découvrir la diversité thématique et le dynamisme formel de cette production littéraire.

Prérequis : [FREN 2202](#), [FREN 2203](#) and [FREN 3050](#), or permission of the Department.

2. AVERTISSEMENT

Language is fundamental to the human experience and literature reflects the unlimited potential of that experience. In our study of the French language and literatures in French, we are exposed to diverse realities of the past and the present. Human experience ranges from the sublime to the horrendous. For the latter, we need only think of genocide, slavery, sexism, racism and other forms of discrimination, exploitation and persecution, all of which are human creations. To hide them would be to present an untrue picture of humanity and human history, which would be anathema to the academic enterprise. In our courses, there is sometimes language and content that are emotionally and intellectually challenging to engage with. You should be aware of this. When this happens, we take a scholarly approach to the problem and define and contextualize it, together as a community of learning. As a department, we are committed to maintaining a safe space of intellectual growth for all students, and co-discovery with course instructors.

3. COMMUNICATION

Les communications par courriel devraient être faites via Brightspace et elles reçoivent généralement une réponse dans les 48 heures, du lundi au vendredi 8h30-17h30. Les étudiant(e)s peuvent aussi profiter des heures de bureau hebdomadaires ou, si nécessaire, prendre rendez-vous.

4. OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

À la fin du cours, vous devriez être capable de :

- expliquer le quand, le pourquoi et le comment de la présence du français en Afrique de l'Ouest
- décrire en général l'évolution de l'écriture par des femmes en Afrique de l'Ouest
- illustrer vos connaissances à propos des œuvres étudiées et des contextes socioculturel et historico-politique représentés
- identifier les enjeux et les préoccupations majeurs des œuvres étudiées
- identifier et expliquer en profondeur les éléments formels et thématiques des romans à l'étude
- articuler vos observations et réactions à la lecture des textes de manière précise et nuancée, à l'aide d'exemples concrets
- effectuer une analyse littéraire en déployant des stratégies et des outils pertinents
- déconstruire un article scientifique pour identifier les idées principales et la structure de l'argument
- déployer vos connaissances de la matière pour faire une étude autonome d'un texte qui n'est pas au programme
- vous exprimer en français avec clarté et précision tant à l'oral qu'à l'écrit.

5. ÉVALUATION

| | | |
|-------------------------------|------------|--------------------------------------|
| Réflexion sur un documentaire | 10% | (2 oct.) |
| Fiches de lecture (4 x 10%) | 40% | (24 sept., 15 oct., 5 nov., 19 nov.) |
| Présentation | 20% | (8 déc.) |
| Projet final | <u>30%</u> | (18 déc.) |
| | 100% | |

6. LECTURES (il faut que nous ayons la même édition!)

Achetez ces livres ici <https://dusoleil.leslibraires.ca> (33, rue George)

- Marguerite About, *Aya de Yopougon 1* (Gallimard folio jeunesse, 2005) **ISBN 978-2-07-045508-9**
- Marguerite About, *Aya de Yopougon 2* (Gallimard folio jeunesse, 2006) **ISBN 978-2-07-045509-6**
- Aminata Sow Fall, *La grève des battu* (Serpent à plumes motifs, 2004) **ISBN 2-84261-250-7**
- Véronique Tadjo, *En compagnie des hommes* (Don Quichotte, 2017)) **ISBN 978-2-35949-639-0**

N.B. Je prêterai un exemplaire de *Le baobab fou* par Ken Bugul à chaque étudiant(e) inscrit(e) au cours.

Articles critiques sur Brightspace.

7. CONSIGNES POUR LES TRAVAUX

- tous les travaux sont à remettre en respectant le format suivant :

- tapé à double interligne, marges latérales de 2,5cm
- Times New Roman 12
- [Style MLA](#).
- la qualité et la rigueur de l'expression écrite (orthographe, grammaire, ponctuation, etc.) sont des exigences qui feront l'objet d'une évaluation (**25% de la note**). Je vous encourage fortement à tirer profit du [service de soutien à l'écrit](#) mis à la disposition des étudiants par le Département de français.
- la pénalité pour la soumission retardataire des travaux est de **10% par jour**, ce qui inclut les fins de semaine, sauf dans le cas d'une prolongation préalablement accordée. Notez bien : demander une prolongation le jour même de l'échéance n'est pas acceptable. Venez me voir le plus tôt possible si vous éprouvez des difficultés à rendre vos travaux à temps.
- vérifiez souvent le site Brightspace
- surtout, n'hésitez jamais à venir me parler!

Réflexion sur un documentaire

Vous allez visionner le documentaire *Ken Bugul : personne n'en veut* et rédiger un travail de réflexion là-dessus d'environ 500 mots. Les consignes précises ainsi que le lien pour le film se trouvent sur Brightspace.

Fiches de lecture

Vous allez rédiger une fiche de lecture d'environ 300 mots sur chacun des textes littéraires au programme. Ces fiches sont à remettre via Brightspace **avant 16h la veille du cours où on commencera l'étude du texte en question**. Notez bien que ces échéances sont fermes et qu'aucune prolongation ne sera accordée pour les fiches de lecture. L'un des objectifs des fiches est de vous aider à maintenir un rythme de lecture. À chaque fois, je vous donnerai une question précise à laquelle vous répondrez dans votre fiche.

Présentation et Projet final

L'échéance pour le choix de sujet (présentation et projet final) est **le 15 novembre**, après consultation avec moi pour en discuter. Vous allez lire un texte qui ne figure pas au programme pour le mettre en dialogue avec une œuvre que nous aurons étudiée en classe. Lors du dernier cours, à savoir **le 8 décembre**, chaque étudiant(e) présentera le sujet de son projet, ainsi que son « plan d'attaque », et recevra par la suite les commentaires et les questions des collègues. Il s'agit de présenter un travail en cours qui vous permettra de tester vos hypothèses dans une atmosphère collégiale.

Le projet final, un travail écrit de 2500-3000 mots, est à remettre **le 18 décembre**. Les consignes précises seront affichées bien d'avance sur Brightspace.

8. PROGRAMME

Le programme intégral sera disponible sur **Brightspace**.

Module 1 (11 et 18 septembre) : repères et contextualisation, lectures critiques

Module 2 (25 septembre et 2 octobre) : *Le baobab fon* de Ken Bugul

Module 3 (16 et 30 octobre) : *La grève des battu* d'Aminata Sow Fall

Module 4 (6 et 13 novembre) : *En compagnie des hommes* de Véronique Tadjo

Module 5 (20 et 27 novembre) : *Aya de Yopougon 1* et *Aya de Yopougon 2* de Marguerite Abouet

Module 6 (4 et 8 décembre) : synthèse et présentations

9. PLAGIAT

The University Academic Integrity Policy defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This includes reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source. Examples of sources from which the ideas, expressions of ideas or works of others may be drawn from include but are not limited to: books, articles, papers, literary compositions and phrases, performance compositions, chemical compounds, artworks, laboratory reports, research results, calculations and the results of calculations, diagrams, constructions, computer reports, computer code/software, material on the internet and/or conversations.

Examples of plagiarism include, but are not limited to:

- any submission prepared in whole or in part, by someone else, including the unauthorized use of generative AI tools (e.g., ChatGPT);
- using ideas or direct, verbatim quotations, paraphrased material, algorithms, formulae, scientific or mathematical concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another’s data or research findings without appropriate acknowledgement;
- submitting a computer program developed in whole or in part by someone else, with or without modifications, as one’s own; and
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another’s work and/or failing to use quotations marks.

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course’s instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of “F” for the course.

10. STUDENT MENTAL HEALTH AND WELLNESS

As a university student you may experience a range of mental health challenges that significantly impact your academic success and overall wellbeing. If you need help, please speak to someone. There are numerous resources available both on- and off-campus to support you and these can be found [here](#).

11. REQUESTS FOR ACADEMIC ACCOMMODATION

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. For an accommodation request the processes are as follows:

Informal accommodation due to short-term incapacitation: if you must miss a class, please inform me as soon as possible. It is your responsibility to catch up on missed material by being in contact with your classmates. If you cannot meet a deadline, come speak to me during office hours (or by appointment). You may need to complete a Self-Declaration for Academic Considerations form (<https://carleton.ca/registrar/wp-content/uploads/self-declaration.pdf>).

Pregnancy obligation: write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For accommodation regarding a formally-scheduled final exam, you must complete the Pregnancy Accommodation Form ([click here](#)).

Religious obligation: write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details [click here](#).

Academic Accommodations for Students with Disabilities: The Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) provides services to students with Learning Disabilities (LD), psychiatric/mental health disabilities, Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), Autism Spectrum Disorders (ASD), chronic medical conditions, and impairments in mobility, hearing, and vision. If you have a disability requiring academic accommodations in this course, please contact PMC at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation. If you are already registered with the PMC, please request your accommodations for this course through the [Ventus Student Portal](#) at the beginning of the term, and no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (*if applicable*). Requests made within two weeks will be reviewed on a case-by-case basis. For final exams, the deadlines to request accommodations are published in the [University Academic Calendars](#). After requesting accommodation from PMC, meet with me to ensure accommodation arrangements are made. Please consult the PMC website for the deadline to request accommodations for the formally-scheduled exam (if applicable).

Survivors of Sexual Violence

As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working and living environment where sexual violence will not be tolerated, and where survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: <https://carleton.ca/equity/sexual-assault-support-services>

Accommodation for Student Activities

Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience. Reasonable accommodation will be provided to students who compete or perform at the national or international level. Write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. <https://carleton.ca/senate/wp-content/uploads/Accommodation-for-Student-Activities-1.pdf>

12. COURSE MATERIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY

Classroom teaching and learning activities, including lectures, discussions, presentations, etc., by both instructors and students, are copyright protected and remain the intellectual property of their respective author(s). All course materials, including PowerPoint presentations, outlines, and other materials, are also protected by copyright and remain the intellectual property of their respective author(s). Students registered in the course may take notes and make copies of course materials for their own educational use only. Students are not permitted to reproduce or distribute lecture notes and course materials publicly for commercial or non-commercial purposes without express written consent from the copyright holder(s).

13. FINAL GRADES

Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.